

本報創刊於一九〇七年

雨驟有陰天今  
度十度溫高最  
度三度溫低最

天氣  
報告

哈葛當選連任市長  
余宏榮蟬聯市參事

內各城市，除其中少數市長連任較久，時獲得一致擁護外，其餘大多數城市均經於上週六舉行市選。市選中之最受人注意者當推雲高華。

雲堉現任市長哈葛尋求第三次連任市長，結果衛冕成功，獲得百分之六十二的票數當選。其強勁對手之前任索里市長及社會黨內閣閣長溫德心，則僅獲百分之卅五票數落敗。其餘三名市長候選人所獲之票數更微不足道。

哈葛現可領導本市直

據屬罪案組之盧西督察稱，日後可能總共有十二個人被控。

查過去四個月來一共發生七宗兇案事件，其中五宗為閉槍射擊，於是警方於三個星期前開始進行調查。

最近發生之事件為

**日美氣象台錄得  
印尼有強力地震**

（東京十七日電），一定帶來巨大災禍，但現仍未有即時之傷亡。

據事與去年十一月廿一事件有關。在該事件中，一名坐在停泊於廿九街夾愛爾士街一輛汽車內之男子，被人開槍射擊。在其他事件中，被控者計有柏唐（譯音），被控藏有贓物罪；及柏聲羅（譯音），被控藏有危險武器罪。

年二月四日曾發生一次厄克特利七點一級之大地震，造成重大之災害。此次則為七點五級之耳。大地震，慘處更難以想像。

疑串謀刺殺甘地夫人  
**印要求挪威政府  
引渡外交官返國**

（新德里電）印度斯坦（報）今日報導稱，關於刺殺甘地夫人一案，當局已要求挪威政府，將一名被疑為有份參與謀殺已離職的駐挪威武

間進攻金廟後即告辭職，並向挪威政府請求予以政治庇護。此份親政府之報章又謂，印政府已要求國際刑警協助，追殺數名以歐洲為基地之錫克極端份子，因他們亦涉嫌串謀刺殺甘地夫人。

較早時上述報章已作出報導，指出該名駐挪威之前任印外交代表辦，已透露夏連打星與甘，又透露夏連打星曾於與卅六歲兇手片特星十萬元鉅款，作為殺死甘

以及舉行八六年選舉。到時我們有什機會能辦到這件事。此間許多華裔團體已全盤  
一九八六年。當時在擠滿支持者之  
酒社社區中心致詞者，  
市民已對對峙感到困倦，  
他們需要合作與和諧。  
溫德心於上週六晚  
在百老匯西街總部承認  
在失敗時致詞說，我們將  
維持本（無黨派）會生  
氣流動，並將捲土重來  
，同時將使我們繼續發  
展強大，因我們知道憑  
有努力奮鬥，我們將來  
可將自由企業帶返市政

票及投票箱，以供選民  
應用。至於市參事，在任  
者多獲權機，其中計有  
哈葛之搭檔，市政局有  
士余宏榮；進步選民  
委員會伊利、達列比，  
魯斯，效力及堅立，  
戴維斯；選民行動黨梅  
，布朗及瑪嘉烈·福特  
，無黨派會佐佐，貝爾

及賴，比林美等。  
在教育局方面，  
要為進步選民委員會留  
無黨派會爭持，在公  
及康樂活動局方面，  
無黨派活動局可擁有多數  
席位。

關於反對試驗巡迴  
飛彈問題，選民贊成停  
止試驗者略較贊成試驗  
者為多。

## 雲警續查非法幫派

## 受嫌者陸續被提控

發生大地震。

該日本氣象局說，地震係於下午三時四十九分錄得，地震強度為里氏特制七點五級。

據阿特蘭七之救援中心稱，現時仍未接到地震之報告。現已國家氣象局今日休息。

美國科羅拉多州之哥倫比亞地震情報中心亦錄得該項地震，震源係在星加坡以南地區，強度為里氏特制七點四級。

情報中心之發言人又稱，如此強度之地震

蘇門答臘爲印尼之  
第二大島，在一九七  
蘇主席稱限武  
美國務卿讚  
(華盛頓電)美國  
國務卿科林迪克昨  
對聯年科科已作出一  
積極性之聲明，該聲  
明稱限武武器應爲  
關係中最優先處理之  
事。但蘇仕將蘇主席  
之另一項聲明，擺在  
一旁，未有理會。在該  
項聲明中，契爾年科並

該代辦爲一錫克塔人，在印度政府軍六月

應優先辦理

蘇聯態度積極

不以爲舉行美蘇高峰  
熱之條件，現在經已  
熟，最少在未來六個  
內，仍是如此情形。

蘇主席說，他認爲  
雙方在事前均要確保保  
峰會議將可獲致若干  
續。

據一位不願發表姓名之國務院官員稱，美

月成豐 月成豐 月成豐  
 眞味齋臘味製造廠  
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J1  
 電話: (604) 253-3944  
 (604) 254-6616

民人數遠較前兩次市選  
為多，以致雲來區充選  
票站，須須雲來補充選  
調。查本市又將三派活  
於上週四及五將三派  
（雲訊）雲警繼續  
屬幫份子落案提控，  
其一中男子且被控意圖  
謀殺罪。

# 華埠片打東街大火

（雲訊）本月  
十六日晚十時三刻  
左右，華埠片打東  
街二五五至二五五  
號發生大火，瞬即  
升為五級火警，十餘輪救火車開抵現場灌救。火警燃燒至午夜後方告  
熄滅。

## 附近戲院餐館均受影響

據消息稱，起火原因，懷疑有人在後巷之垃圾箱縱火，火勢旋即  
波及上述樓宇後部牆壁空隙，因而迅速蔓延，一時間不可收拾。  
該處二樓為國際潮州酒樓，樓下為聯昌鸚鵡公司，附近為邵氏戲  
院。因火警影響，電路截斷，邵氏戲院電影在放映中無法繼續放映，  
迫得提前散場，退回票價。  
隔數間舖位之一定好餐館，亦因火烟瀰漫，為防不測，乃不得不  
提早收市。

**余宏榮獲選後談話**

行市遲，來月已屆僑委會競選連任十七日選舉二四號三樓已雲集了百地以電話報口專車接送送結果余市僑胞的支持，為本埠市民余市參得悉獲選表示透露，表示力為全市市民的支持，歲月的福利。使美屬的繁榮將

宿市參事余宏榮律師近地進行一連串競選活動，昨日出作一打多努力。昨日晨七時在片打東街一位市參事競選連任總部的餘位熱心義務連任人員不斷勸告工作，不停不餒飽前赴任投票，又以英及婦女前往投票站。事不果業望，不但得不到，更得到本地名族人士服務連任市參事，繼續服務。

事及其夫人於昨晚深夜特別向本報記者衷心感謝大篇幅對他任來兩年，甚至更長的人及全市市民謀求更大。

一月間前往莫斯科，蘇聯外長葛羅米柯舉行會議。華盛頓與莫斯科之間對此次會議，業已展開初步接觸。

上還在準備中之會議亦可視為美國國務院報稱蘇聯外長在本年十月，前來美國之訪問。

與此同時，葛羅米柯最近又曾以書面答覆美國ABC新聞社記者發出的問題，而該新聞社亦已於該星期五晚，在電台將該等問答播出。

大政言之，葛羅米柯對美蘇關係前景，亦表樂觀。

**加拿大政府海關  
大拍賣**

大批首飾，鑽石，手表，影相機  
長短皮槍，汽車收音機，電腦機，

謝道者持支界各向部總選競在人夫其及事參市榮宏余爲圖）  
（攝時

**加拿大政府海關  
大拍賣**

大批首飾，鑽石，手表，影相機  
長短皮褸，汽車收音機，電腦機，  
影音機，電影機，另有他。

大宗工具，牛仔褲，銅鐵用品，  
手夾，打火機，迷你雪地遊戲車等  
等，全部貨品要賣清。

日期：十一月廿四，即星期六上  
午九點開始。

地點：海關大廳，片打西街  
1001號。

參觀日期：十一月廿三日上午  
八點半至四點，登記費一百元  
賣完後將原款退回。

拍賣專家：W.E.HENKE ASSOCIATES INC.  
AUCTIONEERS & APPRAISERS 貨品目錄三元  
，在海關出售。

**真味齋臘味製造廠**  
**JIMMY'S FINE FOOD LTD.**  
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J1  
 電話: (604) 253-3944  
 (604) 254-6616

|       |       |       |       |       |       |       |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
| 辣味牛肉干 | 甜味牛肉干 | 頂靚大臘鴨 | 五花香臘肉 | 真正鴨肝腸 | 特製珍肝腸 | 美味白油腸 |
|-------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|

歡迎代理 函索即奉 目錄代售 均有代售 各大商號 通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 聯名國際 品質優良 特聘名師 設備精良 本廠製造

  
**海外信託銀行(加拿大)**  
**Overseas Bank (Canada)**  
 612 MAIN STREET VANCOUVER, B. C. V6A 2V3 CANADA  
**Tel: 682-7373**

☆本行特設☆  
 非加拿大居民  
 房屋按揭貸款

歡迎查詢  
 詳情請與本行貸款部接洽

一，在開槍殺死甘地夫  
 人之後，即遭其他保安  
 人員射殺。

平局將多交保險費百分  
 之一點九。

他又表示，此次增  
 加保險費用，是該公司  
 十一年以來，加費平均  
 最低廉的一次。

新保險率將自一九  
 八五年一月一日開始，  
 作有效施行。

(雲訊)卑詩保險  
 公司總裁賀美斯報告：

明年增車保費

卑詩車保公司



和安芽菜公司  
 WO ON CO. BEAN SPROUT

秘美澳  
 魯國洲

綠荳發行

電話：684-0965

430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C. V6A 2R8

# 你想做生意?

加拿大哥倫比亞銀行  
士達孔拿社區中心  
加拿大華人商業發展學會  
聯合舉辦

一個一天課程生意經營管理講習班  
題目：如何開辦你自己的生意。  
內容：講解及研究如何有計劃地開辦你自己的生意，如何分析你應該繼續打工或開辦自己的生意，如何計算開辦生意所需之資金，選擇開辦生意的方法，生意之市場，組織及其經營管理等等。

全部用中文講解，並有講義供應

日期：一九八四年十一月二十五日，星期日，上午九時至下午五時  
地點：士達孔拿社區中心，華埠，片打東街594號  
主講人：哥倫比亞銀行商業貸款經理黃國裕先生  
(並有律師及會計師客串)

收費：每位20元  
報名：請電254-9496  
士達孔拿社區中心，報名交費  
名額有限 報名從速

**華聲錄影公司** 代理

● 有大批像與平價出售 ●

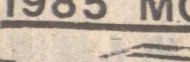
**Panasonic** 錄影機特別介紹

**1985 MODE**



**PV-1227K**

- 五軌制遙控
- 十四天錄影
- 慢速錄
- 十二台



**PV-1231RK**

- 十四軌制遙控
- 十四天二次錄影
- 慢速錄
- 可收 105 台

總代理

**B. G. PLACE 展覽會** # 648號攤位

十一月二十二、二十三、二十四、二十五—連四天

**本公司大貢獻半價推出**

**新發明「轉影器」**

**可直接放映香港線路錄影帶**

**原價\$599 現售\$299 (連安裝)**

世界上現有多種錄影系統，影帶不能相互影用，例如香港影帶不能在美洲放映機上影出，同樣美洲影帶也不能在香港影機上映出。但如擁有本公司之「轉影器」，便能直接放映世界上任何型式錄影帶，原帶放出，不需翻譯之麻煩，保證畫面清晰，顏色鮮艷。歡迎世界各國人士及代理商垂詢或電話聯絡。

|                                            |                                                 |                                                  |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 337 GORE AVE.<br>VANCOUVER B C<br>682-5725 | 260 E. GEORGIA ST.<br>VANCOUVER B C<br>699-9059 | 648 E. HASTINGS ST.<br>VANCOUVER B C<br>251-1020 |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------|--------------------------------------------------|







### 殷勤禮就三升

【本報訊】殷勤禮氏，現年九十九歲，廣東省南海縣人。殷氏早年隨父移居香港，在廣東省立第一中學畢業。殷氏一生勤儉，樂於助人，尤為殷勤禮氏之精神。殷氏現居香港，生活簡樸，每日必做善事，如捐助貧民、修葺房屋等。殷氏之精神，實為社會之楷模。

### 非真不語

【本報訊】非真不語，此為一則諺語，意指不說不實之話。在社會交往中，誠實為立身之本。若言不實，則信用受損，人亦不齒。故凡與人交談，應以實為據，不可虛言。此諺語之義，實為人生之寶訓。

### 林某與克格勃

【本報訊】林某與克格勃之關係，為一則新聞。據悉，林某為一著名人士，與克格勃有密切聯繫。此舉引起社會之廣泛關注，認為林某之行為有損國家尊嚴。政府已對此展開調查，以明真相。

### 變不由自

【本報訊】變不由自，此為一則諺語，意指變化不由人自願。在人生旅途中，變幻莫測，人應隨遇而安，不可強求。此諺語之義，實為人生之智慧。

### 生查子

【本報訊】生查子，此為一首詞，描寫男女之情。詞中情感真摯，意境深遠，為詞中之佳作。此詞之義，實為愛情之寫真。

### 食飲談小者讀府廣興

【本報訊】食飲談小者讀府廣興，此為一則新聞。據悉，廣興府政府近日召開會議，討論食飲問題。會議認為，食飲之健康與否，關係民生之福祉，政府應加強監管，確保食飲安全。

### 食物核突

【本報訊】食物核突，此為一則新聞。據悉，某地發生食物核突事件，引起社會之關注。政府已派員調查，以明真相。此事件之發生，提醒社會應加強對食飲安全之重視。

### 話說

【本報訊】話說，此為一則新聞。據悉，某地發生一則趣聞，引起社會之笑話。此則趣聞之內容，實為社會之縮影，反映了當時之社會風氣。

### 展這東西

【本報訊】展這東西，此為一則新聞。據悉，某地舉行展覽，展出各種珍奇之物。展覽吸引了大量觀眾，引起社會之關注。此展覽之舉辦，旨在推廣文化，增進交流。

### 徐雲胎之生平

【本報訊】徐雲胎之生平，此為一則傳記。徐雲胎為一著名人士，一生經歷坎坷，但其精神始終不屈。其生平事跡，實為社會之楷模，值得我們學習與借鑒。

### 新起包

【本報訊】新起包，此為一則新聞。據悉，某地出現一種新式包包，引起社會之關注。此包包之設計新穎，實用性強，深受消費者之喜愛。

### 古復假

【本報訊】古復假，此為一則新聞。據悉，某地出現一種假古物，引起社會之關注。政府已派員調查，以明真相。此事件之發生，提醒社會應加強對古物之保護與監管。

### 「壓力」洗衣機

【本報訊】「壓力」洗衣機，此為一則新聞。據悉，某公司研發出一種新型洗衣機，名為「壓力」洗衣機。此洗衣機之性能優越，節省能源，深受消費者之喜愛。

### 「北京大觀園」真是大觀

【本報訊】「北京大觀園」真是大觀，此為一則新聞。據悉，北京大觀園近日舉行展覽，展出各種珍奇之物。展覽吸引了大量觀眾，引起社會之關注。此展覽之舉辦，旨在推廣文化，增進交流。

### 情詩一束

【本報訊】情詩一束，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 發現「鹹蛋」，可惜難捉

【本報訊】發現「鹹蛋」，可惜難捉，此為一則新聞。據悉，某地發現一種名為「鹹蛋」之物，引起社會之關注。此物之發現，實為社會之奇聞，值得我們關注。

### 馬白經歌的寺馬白

【本報訊】馬白經歌的寺馬白，此為一則新聞。據悉，某地舉行一則活動，名為馬白經歌的寺馬白。此活動之舉辦，旨在推廣文化，增進交流。

### 不為無為

【本報訊】不為無為，此為一則新聞。據悉，某地發生一則趣聞，引起社會之笑話。此則趣聞之內容，實為社會之縮影，反映了當時之社會風氣。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 發現「鹹蛋」，可惜難捉

【本報訊】發現「鹹蛋」，可惜難捉，此為一則新聞。據悉，某地發現一種名為「鹹蛋」之物，引起社會之關注。此物之發現，實為社會之奇聞，值得我們關注。

### 馬白經歌的寺馬白

【本報訊】馬白經歌的寺馬白，此為一則新聞。據悉，某地舉行一則活動，名為馬白經歌的寺馬白。此活動之舉辦，旨在推廣文化，增進交流。

### 不為無為

【本報訊】不為無為，此為一則新聞。據悉，某地發生一則趣聞，引起社會之笑話。此則趣聞之內容，實為社會之縮影，反映了當時之社會風氣。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 發現「鹹蛋」，可惜難捉

【本報訊】發現「鹹蛋」，可惜難捉，此為一則新聞。據悉，某地發現一種名為「鹹蛋」之物，引起社會之關注。此物之發現，實為社會之奇聞，值得我們關注。

### 馬白經歌的寺馬白

【本報訊】馬白經歌的寺馬白，此為一則新聞。據悉，某地舉行一則活動，名為馬白經歌的寺馬白。此活動之舉辦，旨在推廣文化，增進交流。

### 不為無為

【本報訊】不為無為，此為一則新聞。據悉，某地發生一則趣聞，引起社會之笑話。此則趣聞之內容，實為社會之縮影，反映了當時之社會風氣。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。

### 「你」為我

【本報訊】「你」為我，此為一首詩，描寫男女之情。詩中情感真摯，意境深遠，為詩中之佳作。此詩之義，實為愛情之寫真。







[illegible]



善不者來商戶  
訓明示急親雙  
見定立儀慧錢  
各破紙銀爲不

「救命！」錢慧儀最近瘦了八、九磅，感冒又加上鼻膜炎，本來鼻膜炎是要開刀的，但醫生暫時給予藥物治療，控制病情。在小時候錢慧儀曾經撞過鼻子，以後就長期鼻敏感及有鼻膜炎了，而且容易感冒了。

錢慧儀最近沒有接戲，因為兩者不「善」，「善」者來，找她的片商都是看中錢慧儀的身材，要求她若果演出，錢慧儀說，父母不準她突破，而且勸她三思，一來突破不夠人，二來又做衰自己。錢慧儀是聽話的，一於推了，一於推了，推得多，片商以為她嫌少，她嫌少，一於出高價，錢慧儀僥倖，用銀紙處理，身也不會動客。

《星球戰士》

影典視

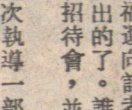


影典視

《星球戰士》

[illegible]

羅拔烈福破例  
爲女兒開新戲

大約在兩個月前左右吧，羅拔烈福還向記者表示，他暫時是不會執導，而鄧志強出了的。誰知道日前被派來召見了一個記者招待會，並帶同他的女兒莎麗芙福一起出席。

莎麗芙福今年才二十一歲，她在學校的成績一向很好，而且常常參加學校所辦的音樂劇，是一個相當活躍活潑的女孩子。她所學的是文學科，將來想入電影界修讀戲劇。

「當然，我也有看過莎娜在學校的演出，才給了她一個機會。」羅拔烈福說，「照莎娜是很有演戲的天賦，假如她肯下些苦功，她是會有潛質的，我相信在電影圈是有機會的。」

莎麗芙福現在才二十三歲，她在學校的成績一向很好，而且常常參加學校所辦的音樂劇，是一個相當活躍活潑的女孩子。她所學的是文學科，將來想入電影界修讀戲劇。

原來莎麗芙福在學校成績出類拔萃，故此進入電影圈在荷里活有一定的地位。她也希望女憑父貴，藉此進入電影圈。



懷文鄧訪拜 禾嘉入  
慾物購止制 座太會  
波奔地兩日昨察李亞皮

法蘭西  
皮亞·李  
前天下  
公司的黎  
的黎公司  
婦帶回下

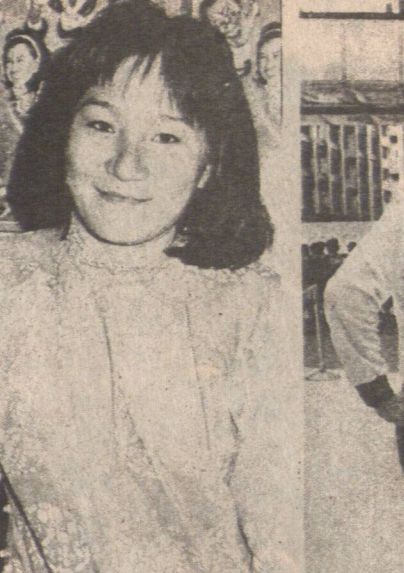
入籍去公司參觀，並拜  
了鄭文輝。

皮亞很早以前已聽聞嘉  
素子，也從法國女星蘇菲  
名字中知悉成龍是日本人  
受歡迎的明星，所以以  
一往來他的明理，但由  
他要前往沙田約會，便委  
節制她縱狂購物。和「快  
的計劃則」和「快餐」  
約俗習，即便開在太  
皮亞笑說：「他不想在嘉  
旁遊逛購物，他返法

去撞見的『寫真』  
是截然不同的品類

從「寫實」到「言商」

**單慧珠拍片另作打算**



與日本夏威夷合作  
商台開創聯播先鋒

邀得許冠傑、成龍、陳美齡爲  
商業 誼放送「ㄟ」。  
二台將 屬隆重其事，商業 計有許冠傑、  
應日本 二台邀得多位天皇巨 陳美齡。而日  
亦邀得翁倩玉



了，她是否可惜一點？

傳與丈夫鬧離婚  
劉敏儀否認

用行動闢謠

（電報消息）最近外間有消息傳出劉敏儀與丈夫正準備鬧變遷，為了一從丈夫冷靜處理這件事，所以兩人暫時分開，劉敏儀亦留港寄情於工作。

目前劉敏儀已為無緣碰拍否認，巧了姻緣，對於此傳言，她極力否認，她解釋：

讀者追問陳百祥：  
還會否再演電視劇集  
押後  
鳳凰

有女兒只有一個好字，不能擁有一個「好」字，總覺得不夠完美。特別是只有女兒的更覺得遺憾。齊姐也只有兩個女兒，但她說自己一點也沒有覺得遺憾。

齊姐說，生仔生女是不能強求的，其實只要孩子健康孝順、勤勞伶俐，做父母就應該安穩了。倘若仔有女了，但不善於教育栽培，忤逆不孝，這又算金美呢？

者一第部間當當道

因《癡》出阮惠源監製的「四大名捕重出江湖」。

執導。  
前正致力  
計劃梅花  
拍一  
然後拍  
片一前  
者求利。

有關係的前陣子被傳吸  
打其架姐趙玉瑩一事  
，「陳水扁」否認有  
對架姐趙姐，雙方祇  
是爭吵，今後他將不  
會再娶命於任何人，  
因自己已經長大，可  
以決定一切去向。

余子明  
前日從新  
加坡返港  
北行是

送機。嚴霽、周朗和李太下周將到京。



二殿元

由台灣的卡通公司製  
作，她在台灣逗留了  
三個月之多。

一位李慧珠與香港電台  
商業二台節目總監樂  
仕於周前親身前往東  
京，與對方商討聯播  
命題。並把《東京香港及  
起冰來却常常跌得

絕時扭化不，命如就愛紅菱鍾  
。照拍人給不

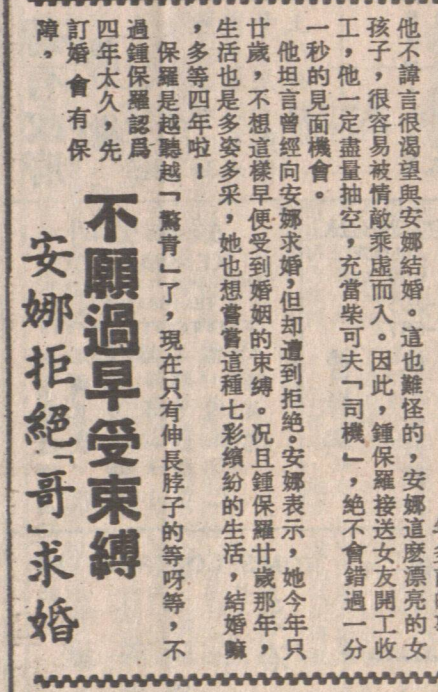


她男友來港日期一次又一次的延遲，她表示自己太忙，怕冷落了牠，但牠已鐵定本月十五日來港探牠，但願今次不用再推遲吧！

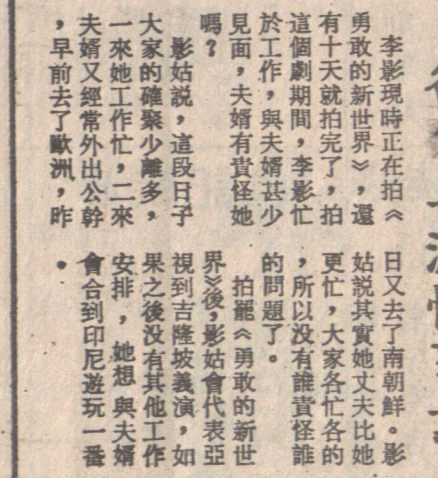
任嘉寶正等



得拜朋友到港，以解相思之苦。

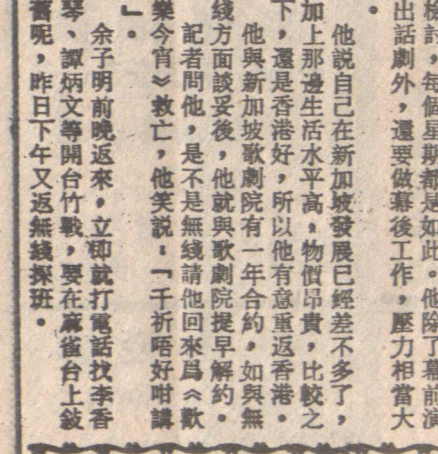


性格可能孤僻  
能的，所以我  
常帶她去親  
玩，同學仔有  
她多過幾體生  
齊姐認為獨  
父母的愛，他  
自己獨有，所  
得照顧別人，  
所以除了父母  
之外，還要接  
與他孩子接

[illegible]

郎劉度前 好邊這是還  
港返欲明子

他日前已專程回港參加無綫台慶  
余子明  
返港，這次  
視、聽、順  
便與無綫  
節目介紹  
問題，如  
大家條件  
滿意，他  
可就此  
重返香  
港。  
發願，不  
過昨日  
初次與  
家聯接  
觸，條件  
未談妥，  
兩天後  
才有結  
果。










 瞭望台

「分析家們毫不懷疑，中國的這次「改革最終將進入城市經濟生活的各個方面」；「將使中國人的思想和生活方式發生重大的變化」。

這幅是孫中山先生贈給黃素存先生的「金黃色扇面」。扇面上為孫中山親筆題詞：「天下為公」，上款為「素存先生屬」，下款為「孫文」，並鈐印一方。黃素存，名質樸，清朝末葉，曾留學日本仕官學校，與吳忠信、蔣作賓等同學。在日本時，鄭結識了中山先生。一九〇五年，同盟會一成立，鄭即是會員之一。辛亥革命勝利後，孫先生在南京任臨時大總統，鄭為總統府顧問，追隨孫先生左右。抗日戰爭爆發後，鄭即遷居安徽省桐城縣故里，一九五三年於安徽病故。這幅扇面一直由鄭素存之女鄭愛菱女士保存。鄭女士現住安徽安慶。

孫中山親題「天下爲公」匾面

壽鏡吾

魯迅少時的先生是壽鏡吾。魯迅從十二歲進「三味書屋」一讀書，大概學了四年光景。

「三味書屋」是壽鏡吾的祖宅，在紹興東昌坊口，是壽家祖先在清代嘉慶年間建造的，和魯迅故居新台門只隔條小河，相距不過百十步遠。周、壽兩家，世代都是讀書人。

壽鏡吾是城裏有名的宿儒，方正、質樸，學問淵博。據說他早年參加過以「三無」為宗旨的「志學會」。所謂「三無」，即「願天下無貪人、無病人、無惡人」。壽鏡吾的兒子洙鄰也在塾中受過。

不屈服，越獄逃走。後來在東北做過縣，他會派人送了些錢來贖家老父。人拒不授受，並送來人罵了回去。

因為外力使侵略中國，壽鏡吾對洋沒有好感，對洋貨深惡痛絕，一生不碰。紹興魯迅紀念館有一幅壽鏡吾的照片，是外國子偷拍拍攝的。那時照相的相機都是外國人，老人從來不肯拍照。相片上的壽鏡吾已是垂暮之年，身穿舊大的棉袍，頭戴破小帽，手持一杆高木的柺，低着頭在圃圃行走。

壽鏡吾在一九二〇年去世，享年七十二歲。

歐陽修怕後生笑

歐陽修是中國北宋時代的著名文學家，他是「唐宋八大家」之一，很早就文壇上揚名。到晚年時候，文學程度就更高了，但他還是時常把以前寫的文章拿出來，不辭勞苦地進行修改。他的夫人勸他說：「你這麼大年紀了，何必自討苦吃？難道還怕先生責怪你嗎？」歐陽修聽了，嚴肅地回答說：「我不畏先生生氣，却怕後生笑話我！一意思是不怕先生生氣，却怕後生笑話我！這說明歐陽修對自己和平對後代的認真負責。」

**實力車身修理**  
**Super Look Auto Body Ltd.**  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
 電話：254-9111

有經驗專人代填 I C B C  
 及有免費車借用。

為酬謝顧客  
 I C B C 工作費超過  
 一千五百元者  
 七五折優待

保證：  
 車身修理  
 工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢實惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較

實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。



# 六二年蘇加諾用日賠款興建 椰城著名百貨大樓

## 冲天大火燒至通頂

【本報訊】位於雅加達市中心、由日賠款興建的著名百貨大樓，於十四日深夜發生大火，火勢猛烈，燒至通頂，幸無人傷亡。

據悉，該大樓名為「蘇加諾百貨大樓」，是雅加達最著名的購物中心之一。大火發生在深夜，當時大樓內已無人。火勢從大樓底部開始，迅速蔓延至頂部，並向周圍街道擴散。消防部門接報後迅速趕到現場，但由於火勢太大，無法靠近大樓進行撲滅。最終，大樓被大火燒毀，目前尚無重建計劃。



雅加達市中心四層高的百貨大樓發生大火，火勢猛烈，燒至通頂。

# 日奧運泳將鬧醜聞

## 五人在洛杉磯吸食毒品被逮

【本報訊】四名日本奧運游泳隊成員，於十四日在洛杉磯被警方逮獲，罪名是吸食毒品。警方表示，這四名隊員是在洛杉磯的一家酒店內被發現吸食大麻。他們分別是：三浦雄次郎、伊藤洋子、山本浩一和鈴木雅夫。他們目前面臨吸食毒品和持有毒品的指控。日本奧運委員會對此表示震驚，並表示將對這四名隊員進行嚴厲處分。

# 星總理鼓勵華人 努力學會普通話

【本報訊】新加坡總理李光耀，於十四日在國會發表講話，鼓勵華人努力學習普通話。李總理表示，普通話是華人的母語，也是華人社區的重要溝通工具。他呼籲華人加強對普通話的學習和應用，以促進華人社區的團結和發展。李總理還表示，政府將提供各種資源和支持，幫助華人提高普通話水平。

# 南北韓週四 會於板門店

【本報訊】南北韓雙方代表，將於週四在板門店舉行會談。這是自一九九四年以來，南北韓雙方在板門店舉行的首次會談。會談將由雙方代表團成員參加，討論有關朝鮮半島和平與穩定的問題。雙方代表團表示，此次會談旨在加強南北韓之間的溝通和對話，並尋求解決朝鮮半島問題的途徑。



一名示威者在板門店舉行的南北韓會談期間，佩戴口罩進行抗議。

# 各地消息

【本報訊】美國聯邦儲備局，於十四日宣佈調高利率。聯邦儲備局表示，為了抑制通貨膨脹，決定將聯邦基金利率提高百分之二點五。這一舉措引起了市場上的廣泛關注。分析人士認為，調高利率將有助於控制通貨膨脹，但也可能對經濟增長產生一定影響。

【本報訊】南韓警方，於十四日在釜山逮捕了一名涉嫌殺害前總統金泳世的兇手。警方表示，這名兇手在案發後潛逃，經過長期的追蹤和調查，最終在釜山將其逮捕。目前，該名兇手已被移送司法機關處理。

【本報訊】英國女王伊利莎白二世，於十四日在白金漢宮接見了新任駐英大使。女王對大使的到任表示歡迎，並祝願其在任期間工作順利。新任大使表示，他將致力於加強中英兩國之間的友好關係，並為促進中英經貿合作做出貢獻。

【本報訊】北卡羅來納州，於十四日發生一起嚴重的交通事故。一輛載有數人的巴士在行駛過程中失控，導致多人受傷。警方正在調查事故原因，並呼籲司機在行駛過程中保持警惕，確保乘客安全。

【本報訊】一名男子在洛杉磯的一家商店內，因不滿店員的服務態度而大鬧。該男子在店內大聲叫嚷，並對店員進行言語侮辱。店員在試圖安撫該男子時，遭到其毆打。隨後，警方趕到現場將該男子帶走。

### 金屋宮殿彩屋

3699 MAIN ST. VANCOUVER, B. C. CANADA.  
TEL: (604) 872-8732 324-4489

本月起清倉存貨  
大特價兩星期  
由 20%-50%

有藝術屏風、橫枋、  
龍鳳雙喜、宮燈玄關  
雲頭花邊、高級九龍  
壁、及各類掛畫等。

### 甄氏合勝堂實業部結束

如有兄弟有份，請帶來股份部來  
領取，如果沒有在內，要用當  
地高等法院，在登報紙後等兩個月  
然後再來領取。

經理人甄文才草  
地址：八一八號鐵樹街

### 代東

本分及連權支社訂於一九八四年十二月  
九日(星期日)下午一時舉行週年紀念  
暨下屆董事會選舉。屆時請各會員準時  
出席。地址：本會辦事處。電話：二五  
四六。

### 全加開平總會

整理會務委員會職員表

|         |            |
|---------|------------|
| 主席 胡朝高  | 副主席 周雪邱民三  |
| 正秘書 黃碧珊 | 副秘書 周松周成權  |
| 正財政 關錦沛 | 副財政 黃景光周廣揚 |
| 正文書 周榮  | 副文書 周永基周國基 |
| 正交際 周榮  | 副交際 周永基周國基 |
| 正宣傳 周榮  | 副宣傳 周永基周國基 |
| 正康樂 周榮  | 副康樂 周永基周國基 |
| 正體育 周榮  | 副體育 周永基周國基 |
| 正教育 周榮  | 副教育 周永基周國基 |
| 正文化 周榮  | 副文化 周永基周國基 |
| 正藝術 周榮  | 副藝術 周永基周國基 |
| 正體育 周榮  | 副體育 周永基周國基 |
| 正教育 周榮  | 副教育 周永基周國基 |
| 正文化 周榮  | 副文化 周永基周國基 |
| 正藝術 周榮  | 副藝術 周永基周國基 |

### 英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器，  
免費估價，電器修理，  
日夜應命。電話：二五八八。

### 頂好 本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、  
叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、小什、脆皮炸  
春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花卷。

一頂好出品，品質頂好  
各大商店及商場均有售。歡迎批發訂購。  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOODS CO. LTD.  
13-12200 Vulcan way Richmond B.C. V6V 1J8 電話：(604) 278-1554

### 余正木工泥水

電話：251-6248

政府牌照  
牆身批盪  
廚房磁磚  
浴室磁磚  
水喉修理  
磚石泥路  
油漆頂仔  
油漆瓦仔  
油漆木料  
油漆傢俬  
油漆傢俬  
油漆傢俬

### 生記煤氣工程

專門修理家庭式  
暖氣爐，換熱水爐  
價錢公道  
持有政府牌照  
電話：437-4894

### 田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆

### 豪健三行工程

KEN HO CONSTRUCTION CO.  
PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆  
包工大小車房內外油漆

### 彭鴻記裝飾

承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修

### A. CHIN 陳達良

承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修

### 電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659

買賣新舊  
洗衣乾衣機  
雪櫃爐頭  
電器修理  
電器修理  
電器修理

### AAA文件急送有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.  
203-37 打打街東  
專車上門收派本市各區各種文件  
及小包裹，收費便宜。例如：  
由華埠收派至市中心商業區，每  
件兩磅以下，祇收三元。即  
即收即派，比寄信快。保  
簽名收派，忠誠為僑胞服務。  
電話：689-3677

### 承建新屋

胡開成建築公司  
承接新屋建築，保證材料上乘  
全部由師傅施工，建築費免首期  
一建築新屋可為你節省萬多元  
電話：873-0507  
中英粵語：667-0919(留電話)

### 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 (24HRS) 438-1237

### Maxim's 美心餅店

溫哥華市化街二五七號  
TEL: 688-6281, 688-6282  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅  
各式西餅

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承建新屋，兼開新屋土庫  
全部包工包料，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

### 榮昌裝修公司

承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修

### 啟新建築公司

電話：874-4905  
24小時直接傳呼  
電話：667-3526  
特價優待，屋頂瓦仔  
室外噴油

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE,  
SOUTH BURNABY B.C.  
專造：  
\* 防盜窗花 \* 鋁質欄桿 \*  
\* 鐵閘扶手 \*  
大小鋁質、鐵質工程，美觀實用大方。  
取價公道，免費估價，歡迎查詢。  
電話：日 430-4552 晚 325-9541

### 昌盛水喉

鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚房 柏文護理  
大小工程 無任歡迎

### 存寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃爐頭 製雪機  
洗碗碟機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 新華傢俬木器公司

475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.  
PHONE: 253-3290  
專做工商業 住宅一切實木，桃  
木，橡木，防火板，夾板，柏，  
椅，木櫃，商業櫥櫃，特價餐館  
用梳化卡位防火板，鐵腳枱，中  
西式實木餐椅，舒適大方。

### 長江建築裝修

承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修

### 胡開誠 建築公司

873-0507  
688-1337  
承接建築新屋，商業單位，藍圖申請，建築貸款，工料精  
好，保證一切順暢，請來電查詢或親臨新屋。  
△新屋，地33x120上下完成，十二萬九千。  
△接建樓宇新屋，全磚屋。  
△接建樓宇新屋，全磚屋。  
△接建樓宇新屋，全磚屋。  
△接建樓宇新屋，全磚屋。  
△接建樓宇新屋，全磚屋。

### 南華建築公司

SOUTH CHINA CONSTRUCTION LTD.  
PHONE: 879-3980, 434-9853

免費估價  
內外油漆  
水電工程  
土庫間格  
舊屋翻新  
商店裝修  
承建新屋

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

### 專通渠道

日夜服務  
專電商業 水管阻  
門動業住 水救急  
工通業住 水救急  
具通業住 水救急  
渠通業住 水救急  
渠通業住 水救急  
渠通業住 水救急

### 永成裝修

承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修  
承接室內裝修



品小學科

瓦。這個研究中心創辦時，其主要宗旨之一是通過科學研究，把一次大戰後最難融的國家和諧地聯絡起來。目前，該核子研究中心的成員包括西德、法國、英國、荷蘭、奧地利、比利時、瑞士、丹麥、希臘、瑞典、意大利和挪威二十二個國家，由於它集物理力量從事高能物理研究，現在已成為國際力學上最龐大的核子研究組織。

歐洲核子研究中心的地面上，其建築是控制室、大型電腦中心、研究人員使用的實驗室工廠等；由高能量粒子度的放射設備，所以該中心的高能地下所用的探測器，都是建造在地底下，而且在加速器的輸送或貯存環的管道有著嚴密的隔絕設備。在地下探測器有三層樓那麼高大。如其中的一層有着一千塊磁鐵，而它的貯存環的圓周長達七公里，而其磁場控制中心裏需用一萬塊磁鐵，而該核子研究中心之一的主要程度。而該核子研究中心由美籍華裔物理學家丁肇中領導研建探測器，其貯存環的圓周長更達二

大和最高程度的探測器。一個探測器，所有電子儀器及分析工作都是由一個實驗組的科學家合力操作。在歐洲核子研究中心就有逾一百個這樣的實驗組。規模大的實驗組有多至幾十個或百個科學家合作，規模小的至少也有十幾個科學家。這些科學家來自世界各地不同的國家，除西歐大部分國家外，還有美國、中國、印度、蘇聯等國的科學家參與。整個研究中心現在共有五千名左右的成員，其中包括有科學家、技術人員、機械工人及行政人員，它每年的財政預算需約五億瑞士法郎（約二億美元）。不過，據該研究中心的統計數字顯示，投資在該中心的每一個瑞士法郎，平均可以產生五點五瑞士法郎的新貿易值。

該核子研究中心為了快速而有效地分析及處理實驗數據，已建立一個實力雄厚的電腦中心，其大大小小的電腦設備，貯存有超過十萬卷磁帶，每年計算結果所打出來的紙張，疊起來足有幾千米之高。此外，通過人造衛星輸送，該核子研究中心與英國、法國及西德的核子研究中心有高速而密切的科研交流，它所發展的電腦程序以及一切研究成果全無保留，經常通過雜誌、文獻及報刊等，向世界科學界公佈。如各地的科學家需要某些資料，都可寫信到該中心索取有關的軟件，該中心都會及時地把軟件隨磁帶、微型底片及參考說明書等免費寄上。可以看出，歐洲核子研究中心所從事的是純科學研究，絲毫沒有任何商業成份，目的在於促進世界最高技術。



電話：五二四・四二一一

地址：SUITE 1004-207 W. HASTINGS ST.  
DOMINION BUILDING VANCOUVER  
B.C. V6B 1H7

(華裔活動中心隔鄰)

△華埠Kowloon街商業樓，樓下鋪位，樓上十二租柏文，好入息，叫價廿餘萬。

△列治民英舖生意連遺實業樓上二租柏文，可收租或自住，業主



◎一年新柏文和商業樓容易管理淨收十四萬五，叫價 \$1,450,000

2041 Bellwood Avenue, Burnaby  
Phone #: 299-8941, 291-0621

德籍建築師自建自住  
年半新，樓上三房，  
共 2600 呎，土庫完

三房，正層廳廚  
齊，土庫完成，  
有廚廁及洗衣房  
，價十一萬六千



**實業公司**



四大睡房，主式雙門（見圖）  
猛潔淨如新，並有電動門車等新型設備，高尚住宅區可元。詳情請電



7211 LISMER 烈治文區高尚住宅區，八年新兩層屋，近FERRIS小學，四房三浴室，內外全部翻新，部份全新地起，向南地70x100 壓主可借十萬元十厘利息二年期



# 台內政部長強調

冠軍樓雲和黃沃富、謝鐵華、王崇生、女隊員女子全能新科全國冠軍楊艷麗和許業梅、羌薇、余楓，教練是楊明明和錢合會技術委員會新當選奎，領隊是國際體操聯的副主席馮驥柏。

將會堅持到底

(台北訊) 台中市發生警匪槍戰案，使連日來雷厲風行的掃黑行動達到高潮，內政部長吳伯雄十五日在立法院

量槍械須先清查他們的背後是否有政治因素是否涉及叛亂嫌疑。

## 上海市青年

那樣，把穿牛仔褲者稱作「可飛」即由旨子

速捕名單先經清查過濾，且經審慎作業，依法逮捕。經逮捕的不良份子先移送警總偵訊的原因，是因他們擁有大

堅固呢和燈芯絨縫製的牛仔褲是上海青年最喜愛的日常服裝。不

修復，再出現了當年的巍峨和莊嚴。

水準不斷提高

# 僑鄉音訊



近幾年來，台灣的中等教育事業不斷發展，今年秋季又曾舉辦彰化、南投、李登、那仁、提領、烽火、育英等七間初級中學，可增收中學新生九百多人。

台山縣一九八二年有中學三十五間，今年發展到一百零二間，分佈在全縣各個區鎮。其中設有高中完全中學有十七間，平均每三個區鎮就有四間中學。廣海是個有三萬多人口的區，就有廣海中學和敬睦、振華、烽火四間中學。

今年台山全縣招收中學新生一萬五千多人，其中初中生一萬二千

逐年有所提高，今年考入全國各類大學的中學生，全縣有二百六十一人，其中台山一中佔了二百三十九名。今年台山一中參加高考的高中生有三百三十五人，入錄取分數線的達二百七十八人，佔百分之六十三。該校的畢業生趙小龍同學取得總分六百多分的成績，是全省六名最高總分者之一。

今年考入中國科技大學、國防科技大學、北京大學、清華大學、華中工學院、華南工學院等全國重點大學的，全縣有一百三十五人。另外，還有九十五人考入各類中等專業學校，台山一中也佔了六十六名。

獲國際大金奖

（北京訊）一座具有中國風格的園林在英國展出後，最近獲得一九八四年國際園林節園藝獎。

報導說，五月二日在英國利物浦開幕的這個國際園林節園林作品

愛我中華，修我長城

舉世聞名的中國「萬里長城」象一條蜿蜒的巨龍雄踞在連綿起伏的山嶺上。長城原是用於抵禦北方入侵者的，但是它早已失去

長城的全貌。

百八十七點六米，是北  
上此台可以俯瞰八達嶺

即將灰復出版

（北京訊）中國「科技導報」即將復刊。承辦該雜誌的中國科技導報社已正式成立。「科技導報」是一九八零年一月由旅居美國海外的某氏由旅居美

經濟與管理、工程與技  
術、自然科學與社會科

學、教育與科學等各個  
方面探討現代道路和  
方法。當年出版第三  
期後因故停刊，現在決  
定仍為季登載雜誌。

應家庭及工商  
界下列產品：

- 小鐵閘。
- 車架。
- 門架。
- 門架。

日24小時  
及財物安全  
用十年以上

成立科技導報示與已在

防盜花園交  
鐵門護  
保焊  
電

馬洪、汪道涵、高揚文

錢偉長、董大林等爲社委。

劉達說，中國科技導報社成立後，將積極開展國際學術交流，推

風水及安山，至十  
內，暫停會客，又  
客，敬希新知舊友  
溫哥華唐人

祝賀。

加拿大壽險  
The Cita  
722-601 W.E  
Van. B. C. v5  
Re: 324-2  
Bus; 873-6  
QUON E

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Colonial Assurance  
722-601 W. Broadway  
Van. B. C. v5z 4o2  
Re: 324-2039  
Bus: 873-6421  
**QUON ENG**



**華人代理伍偉權**  
對燕梳研究有二十餘年之經驗，  
個別之所謂各有不同，凡對兒子  
大學欲買保險金，家裏保險，房  
屋抵押，疾病和意外保險入息保  
險減低東東，退休生活，生意  
發展及各種保險，如華業生，  
請隔電話，極表歡迎。

中國  
左筆權  
現寓溫哥華  
啓者本人由西曆十一月十二日返香港睇風水及安山，至十二月尾返回，在這期內，暫停會客，又由香港返回，照常會客，敬希新知舊友知之，多謝。  
溫哥華唐人區緬街二號  
文華大廈二樓左筆權敬告

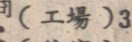
## 防盜

供應家庭及工商  
各界下列產品：

- 防盜花窗、大小鐵閘、
- 花閘欄杆、貨車鐵架、
- 交貨快速、上門燒焊。

**JIM'S WELDING LTD.**

(工場) 324-1020  
(住家) 325-8922



鐵門防盜窗每日24小時  
保護府上家人及財物安全  
電焊部份，保用十年以上

#9 - 607 MAIN ST.

中山安堂

龍健林

由廿五元。能知道天下革命  
此舉一生人財盡為新詩公會籌  
助當會當天舉行特種茶座並有  
主席陳美輝致詞並每日在聖  
街五〇七號二樓設餐館收。即  
各團體學校銀行商號。入門口  
姓名林健龍

星期一至日中午十一時下午三時  
晚上六時至凌晨下時電話預約(一五六二八)

本公司精通各類計、物業管理、財物估價、大小生意、平結月結、收買低價、遷移、電話電路 8 6 8 1

謀生 老邁  
病痛 死亡

這些事你想又想不到，避又避不開，你願意與我們交朋友，以分担重担嗎？  
請電：八六六四  
或來函：  
P.O. BOX 2041  
VANDUKE B. C.  
V8B 366

加拿大培靈輔導協會

**國際駕駛學校**  
International Driving Academy

地址 386 號 居士定東街 電話 684-3044

師資優良 經驗豐富 精通越南 國粵英語  
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

**實習全科課程 139 元八小時**  
**特價速成班 110 元六小時**

校長 林柏虎 電話 684-6039  
教師 馮尚榮 電話 879-0319



鄭宗發君主理  
 各項修理  
 絕對妥當  
 價錢公道  
 營業時間：週一至週五  
 上午九時至下午六時(請電話預約)  
 週六上午九時至下午四時

合家影入籍相 (黑白) 4張4.80  
 護照相 (彩色) 4張8.80  
 耆英影紀念相 免費送4X5一張  
 其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
 家庭相、學生相、賀新相、彩色  
 磁碟相一律八折優待。

主理人 **何桐** 英國皇家攝影學會會員  
 B.C.省國際沙龍評判員  
 曾榮獲B.C.省冠軍獎。

電話：(334) 373-2722

柯式精印

名片 信封 信箋 單據 書刊 表冊  
一切中西文件 起貨快捷準確

**城市駕駛學校**  
**City Driving School**  
4522 緬街近廿九街  
電話 **874-4544**

師資優良 經驗豐富 精通國粵  
耐心教授 筆試路試 收費公平

**蘇偉勝**  
英芬馬語  
忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址：域多利街 5869 號

電話：321-3722

考試  
考筆試  
專人指導  
免費接  
送

師資優良  
經驗豐富  
收費公平

全  
程  
130  
元

校長：方勵強 夫人 電話：298-4623

**京士威駕駛學校**  
KINGSWAY DRIVING SCHOOL  
3351 KINGSWAY  
歷史悠久，經驗豐富  
教師黎美英 **MAY LAI**  
434-5982 (廿四小時)  
**全  
程  
130  
元**

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD.  
安全駕駛學校  
207-2121 KINGSWAY, VAN, B.C. 全  
收費公道 歡迎補鐘 程  
各級筆試 的士牌等 130  
教師日夜電話 元  
周炳麟: 876-8434 黃渭賢: 681-0430 日開  
327-6446 晚開

假日照常服務

## 聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

校址: 823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

|                                                                                                                                                        |      |      |        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|------|--------|
| 歷史悠久                                                                                                                                                   | 經驗豐富 | 講解詳細 | 捷法速成   |
| 耐心教授                                                                                                                                                   | 免費接送 | 日考取  | 筆試路試   |
| <div style="border: 2px solid black; padding: 5px; display: inline-block;">                             七週年紀念<br/>酬賓大特價                         </div> |      | 8小時  | \$ 145 |
|                                                                                                                                                        |      | 6小時  | \$ 120 |

電話: 391-3371 或 663-1333 黃先生

(誠聘經驗教學師傅)

**高級 駕駛學校**  
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL  
專人輔導英語筆試  
CLASS 4 5 6  
872-8717

**王志龍駕駛學校**  
PERFECTION DRIVING SCHOOL  
地址：7229 錫街近 57 街

本校教師，全場經驗最豐富，保證提法捷成，普通班 \$125 元。  
絕不拖堂。

教師電話：  
唐達良 253-3825  
王志龍 325-7965

電話：  
T.T.DRIVING SCHOOL  
NO.6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324  
(BROADWAY AND KINGSWAY)  
VANCOUVER, B. C. 251-5015

通達

駕駛自創新法傳授快捷  
易學速成合格率  
全程八鐘136元  
每時18元  
學校(免費接送)  
十足把握筆試

想考取車牌，欲駕駛無阻  
請即洽：  
**萬國駕駛學校**  
地址：206 康樂街及蘭閣223室  
電話：254-2805  
872-0058  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好

聘請經驗教車師傅

宇宙駕駛學校  
Universe Driving School  
校址：百老匯西街119號7室  
免費接送 歡迎補鐘 專人教授 考筆試班  
特價八小時課程 \$136  
電話：874-2524  
437-9617

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
4352 FRASER ST. VANCOUVER, B. C.  
**歷史悠久 經驗豐富**  
全程130元，並有筆試班。  
**馮坤威校長 294-4009**

安全駕駛學校

安全實用・捷法速成  
筆試路試・收費公平

請電：876-8434



(MIKE)  
周炳







**鐘天賜 PETER CHUNG 876-4575**

△西區餐館出讓：  
八十座位陳設華麗，前面有廿柘車位，  
取價七萬餘元。

△WEST END 區 DAVIE 街角雜貨舖，每  
日生意五至六百元，取價三萬餘元。

**徐松齡 PAUL TSUI 263-9854**

△京士威興旺大街，商業旺舖一間，樓上  
有兩房一廳，開價十九萬多元。

△快餐聯所店出售(DR MUNCHIE FAST FOOD)  
每年生意額超過一百萬，利潤高，容易  
管理，歡迎電約查詢。

△西區靚屋，內部全裝修如新，有良好租  
約每月收入一千四百元，買屋收租人仕  
佳選。



**周秋常 434-6483**  
MARSHALL CHOW

周秋常 MARSHALL CHOW 434-6483

△12年新三睡房屋，近 CHAMPLAIN  
MALL，土庫完成有廚房，地大  
42x120，開價15萬九千元。

△1428 E. KING EDWARD，堅固實用  
三睡房屋，土庫另有一房，客廳大  
及廚房新，要價八萬七千五百元。

△車身修理店，在交通繁忙的街角近  
CLARK 夾 VENABLES 生意，實業連  
地，開價卅七萬五千元。

**Success in**  
**Autoplan**  
1984 INSURANCE & LICENCE  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES. BETTER SERVICE  
**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半，星期六九時半至四時

免費停車 代理置業投資  
廿年經驗 汽車房產燕梳  
保證滿意 各行生意保險

保單僅台山，關路，中山，廣州，  
潮州，英元，越南等方言。

**實事實業燕梳公司**



李兆梅

STELLA LEE

住家電話：525-6983

百有一廳三房住宅，柏文區近市中心，十九萬餘。

△二埠麵啡店，四十餘座位，日入百餘二千，夫婦經營，好過打工，二萬一千五百，請還價。

△蘇里一七六街，耕地十二畝，一廳三房屋，大倉庫，三間玻璃屋，三十萬，請還價。

△列治文耕地四畝，有荔屋及菜灘，大可發展前途無量，三十餘萬，請還價。

▲髮型屋急售，位於本拿比購物商場內，近京士威，租平開價一萬，可還價，好過打工。

▲卑詩市中心商業樓出賣，有兩舖位，地大，開價廿九萬餘。

△近西區，面向女  
皇公園，地區一流，材料上乘，交通便利，一廳三睡房全新  
靚屋土庫完成，僅取價十五萬  
九，九月底全部完成。

**Montreal Trust**

公司: 736-3441  
(24HRS)



**趙俊健**

住家: 872-4834



**馮愛芳**

住家: 733-0103

**KEN JUE** 傳呼機: 667-3770 **LINDA FO**

△ 兩睡房柏文近 LOUGHREEB MALL, 超過九百尺, 開價九萬。

△ 士到市中心, 開價九萬。

△ 兩睡房柏文個半浴室, 大廚房, 超過一百一十尺, 室內泳池, 離 LOUGHREEB MALL 一個街口。

△ 大屋近 MARLINE DR. 夾 DUNDAS, 價二十萬。

△ 煤氣鋪餐廚, 70 座位, 批約有商量, 開價五萬一千。

△ 日年新六睡房三層大屋約五千尺, 占地四分之一英畝, 近 DEER LAKE 開價三十萬。

**KUN CHANG**  
**張冠龍**  
住家 434-9375  
Pager: 687-7711  
#1213

**PARK**  
*Georgia*  
**REALTY**  
2145 Kingsway Vancouver  
公司 437-9700

**抵買平屋、任你揀！**

▲平到笑！蘭芬夾22街近學校，巴士直達唐人  
埠，樓上三睡房，土庫一睡房有車房，只叫  
價八萬二千。欲購從速。

△綏街142 E. 20號屋，上下共三睡房，有車房  
32x122只叫價八萬五千。

▲雲峰市中心，山水美景，在眼前，樓上全部朝  
南，三睡房，豪華浴室，土庫完成有浴室，  
33x122，只叫價八萬九千。

**無工做？唔怕怕！**

▲想執平野，請快手！田村索夾12街角旺地  
點，美行花舖，東主因事願割價急讓，一萬  
元搞掂。

▲生猛海鮮舖，位於雲東旺區，月入萬元，本租  
平批約長，小租大約大，叫價三萬三千。

九品銜，新淨美觀，主層兩大廳房，乃歷近百老酒街，交通便，士德商外牆，鋁窗，高土庫全部完成，平正足居地，機會難逢，即電：加瀝里拿 738・3322

施玉山 何衍榮 袁誌遠

3 21・1986 3 21・9809 2 51・45



許臻少儀 Patsy Hui

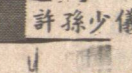


**Montreal Trust**  
REAL ESTATE DEPARTMENT

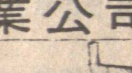
公司電話: 274-7221  
(24小時)

住宅電話: 274-9797

**滿地可實業公司**







「王昭君」籌備拍攝時，大家都猜估誰去演這個角色，余安安？夏文汐？

舒服，應該增磅才對。」

「去台灣多久了？」

「三個月，最初簽約是三個月，

結果經過轉機細想之下，終於決定由魏秋樺獨挑演出。監製王心慰認為，魏秋樺的颱風，演王昭君，最適合不過。

久違了的魏秋樺，又再次以另一種姿態出現。她永遠給人以新鮮感，一種變態的、髮型都特別配合潮流，依新聞界朋友計算，魏秋樺該殺罪犯紀錄，算得上是電視圈中數一數二的。見到魏秋樺，以羨慕眼光看她，因為她著太漂亮了，不過比較目前的她，似乎消沉了。問她：「工作太忙碌，所以瘦了麼？」

魏秋樺微微笑起來，說：「沒有啊，辛苦過後，跟著有一段時間休息，我是十月初回港的，也有一個月了，這段時間沒有其他工作，生活得很

期滿」便回來囉！」

「算是拍完？」

「算是拍完，而且亦已在台灣播映完畢！」她說。

「甚麼意思？算是拍完？」

「那部《天龍劍俠》是共拍十五集的，但拍完三集，只能拍到十二集，於是導演便把它遺漏，十二集便是大結局，本來應該有三集才對！」魏秋樺直言說。

「還會再過去嗎？」

「不會了，而且剛又接到《王昭君》通告，其他工作都要押後！」

「前陣子為甚麼不接戲？」

「太多旅行問題要處理，分配不太多於旅行問題考慮，也只能推！」魏

100

到了一盞時分，但伊兒說要自己同他往地勢FR  
IEND，寧願一樣去伺候。伊兒見他這般偷  
偷地溜下邊明星酒樓飲茶，跟住同明記者打兩句牙  
紋。但係師兄華佬人戰評價就唔係咁合咯。有人  
想搵華仔做訪問或影相，搵緊搵去都唔見人，拍戲  
果陣又唔係俾人映相，平時就加約啲啲去約  
唔成，所以時家俾佢開始心灰。至於師兄仲未  
學到呢一招，大概係師兄俾教過但兩度散手都未定。



廣三才圖會

無緣而家最紅嘅小生係邊個，人人都數得出，淨係叫阿華嘅就有兩個，叫阿偉嘅亦有兩個。又咁啱其中一輩一儔就係大師兄，而另外一輩就係算做師弟。據一班行家話，師兄華就比師弟華識做好多，點解呢？但凡有啲乜嘢訪問、拍照，師兄總係好合作，好落力，荒死答得唔啱許盡乜。果陣佢拍浸會賽馬，好多記者都話要去搵佢，佢明知最好



香港影視圈中由於幕後被操控而爭片，不但對操作的讓與者視而不見，且對於隨之而產生的火藥味專業人才奇缺的事象也不關注不改善，捨不得花錢講形象。

但是影視圈中人每每拍這類片時都提心吊膽，因為香港的影視市場面多由中國、因的亞板及亞安排和裝置。自從阿燭在爆炸中受傷之後，影人議論紛紛，說起越者愈多。在無線片場上聽見臨時演員們在起哄，大意如下：

遇前，無線監製李鼎燕為他的劇集「桃李滿門」在邵氏影棚山上拍戲

文雪儀自認吸收力强



曲心人藝

早陣子，文雪儀在拍「一〇一拘捕令」時，突然腹痛大作，大家都懷疑她吃錯東西，弄至住院醫治，於是馬上送她入院就醫。住院兩天，她嚷着要出院，她說驗身、療養，一切都要查後，先拍戲拍好，才能安心入院候診了，才再進院。

結果醫生批准她出院，但硬要先幫她驗血驗尿，先作部份檢查！其他如，肺部、心電圖等檢查則待她驗完了，才再進行。

餐廳裏見到文雪儀吃午飯——雪菜肉絲湯米，邊吃喝可樂，上前問候她：「阿敏，妳愈來愈瘦，一個巴拿比妳的驗過大，妳認真去檢查！其他一下，看看身體是否冇病！」

文雪儀一副無奈的表情，然後笑着對我說：「醫生檢驗報告已出，血，尿都正常。初時我直覺上認為自己又是腸胃炎，結果一切正常，健康到不得了！」

「為什麼你認為是腸胃炎？」那些是慣性病，我的腸胃很「奄尖」，那些不潔食物都會惹上腸胃炎，唔，幸好今次沒事！」她說。

跟着她說：「拍完，勇敢新世界」，我想我要休息一下，認真治療！有人建議我去台灣，但那還熟人多，好悶什麼！」

「怕什麼，找幾個朋友陪妳在病房裏打麻雀雀就散啦！」我取笑她說。

「這樣怎算休息，老實說，我很久沒有打牌嘍，一打就是通宵，又必定有上訴情況出現，太累啦，實行戒賭！」她說。

「既有休息，又吃得，應該會長胖！」我說。

「未必，這陣子不是活得挺開心嗎，吃又比我吃得多，但依然是得個瘦子！我想我要做些反效果辦法，去做些粗重工作，或者去跳街舞，讓體力消耗更大，這樣精神會好些，而且吸力會更強！」她說。

「的確是好辦法，儘管嘗試，噢

廖安麗吉隆坡登台

氣的。」

「賺那麼多錢，要來幹甚麼？買樓呀？」

廖安神秘地笑笑：「樓？I K I NG 會買樓呀！對了！」

突然想起廖安與阿 I K I NG 在買樓準備結婚時，後作伴建立小家庭，便迫潘蘭蘭新婚究竟在甚麼地方，我不請，要堅持結婚，等過當時時期才公開。

廖安方面固然不得多賺錢生意，卻又記起往未來

「我老公，所以只好用電話公司也省些了。」

「最壞，他又變壞，兩人分約三毫，隔日才通一次電話，他又要變，兩人分約三毫，隔日才通一次電話，唔……」

潘蘭蘭正口裏回來可以見到他，忍不住說起等回來了面才告訴，反正足多錢的長途電話費說不算長，廖安用長途電話，係電話公司的一項業務。

經驗招牌 廣告  
設計書寫各種木板膠版  
專辦鋸齒商號招牌起貨  
快捷水準一流 255-5661

信誠影音修理部  
專營修理各式錄影機、電視  
機、音響器材。價錢公道。  
253-9481 OR 266-1361

修理水喉

電話：25516248 余治

專潔各種地地，洗  
門，洗梳化，洗石米牆  
價格特平，晚六時後  
電話二五二九。五六七二

思維裝修及清潔  
大小工程，室內閣內外油漆  
商店住宅修理及頂閣地面  
商店住宅水管各種清潔  
電洽：5222-9160

清潔打臘

健康清潔有限公司  
電話：7376-3854  
傳真：7376-2936

C 清潔公司  
專為寫字樓，美髮  
店及其他商業清潔  
及地板打臘，不論  
大小工程，免費估  
價。請晚上六時後  
電：404040

BLOWN-IN  
 OR  
 SPRAY-ON  
 CLOSE INSULATION.

55  
 LTD.

81  
 質爲先”

舞台加蓋  
 CGSB  
 BC 321

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，備急一律八折優待，平過自己洗  
 晚間電話：253-0982  
 251-1684

各種地毯地布  
 平賣  
 CARPETS & LINOS  
 At Very Low Price

適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友誼的商店）。

地毯城公司  
 CARPET TOWN Ltd.

16 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251

BLOWN-IN  
 OR  
 SPRAY-ON  
 CLOSE INSULATION.

55  
 LTD.

81  
 質爲先”

舞台加蓋  
 CGSB  
 BC 321

新式機器，上門洗各種地毯，即日洗即可用，不退色，不縮水，不變樣，保證滿意假日晚上照常服務，備急一律八折優待，平過自己洗  
 晚間電話：253-0982  
 251-1684

各種地毯地布  
 平賣  
 CARPETS & LINOS  
 At Very Low Price

適合住家，写字楼，餐廳及團體用，大宗選擇，包安裝

我們備有各色地毯適合你的需求，請來參觀，另有特價地布出售，我們有許多滿意的華人顧客（這是友誼的商店）。

地毯城公司  
 CARPET TOWN Ltd.

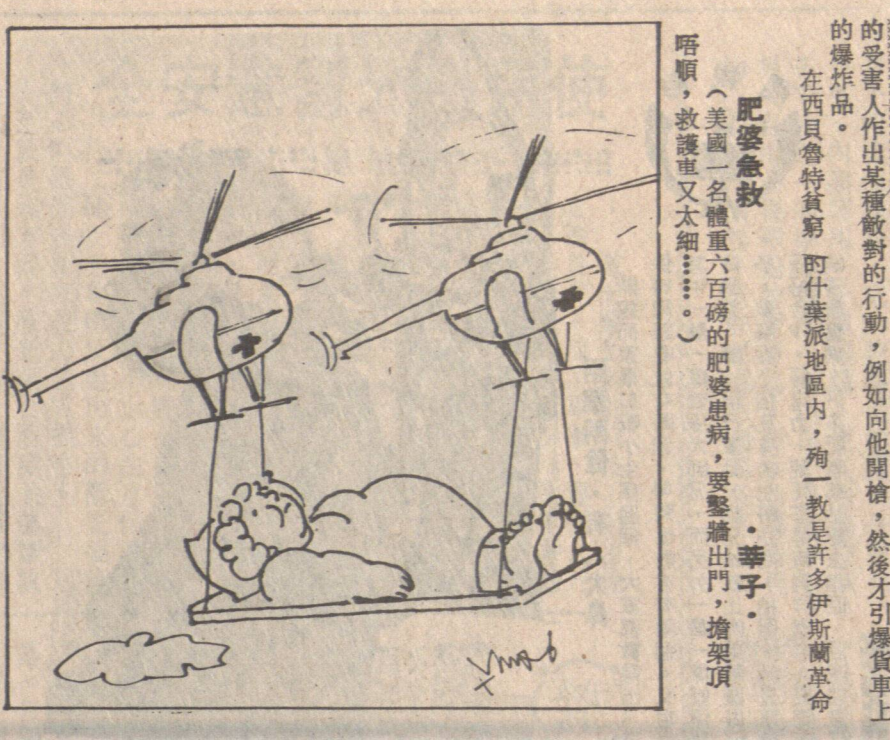
16 E. Broadway VANCOUVER B.C. 876-2251



# 信相手車彈炸派葉什 堂天入進可教殉殺自

【本報訊】美國官員把美國機在東亞第四個遺失炸彈車炸彈，簡單地歸咎於「恐怖主義」，然而，這些炸彈車炸彈的自願殉教者，還有更深刻的背景。

美國官員表示，炸彈車炸彈的自願殉教者，是什葉派教士。他們在伊拉克境內，利用炸彈車炸彈，對美國軍隊發動攻擊。這些炸彈車炸彈的自願殉教者，是什葉派教士。他們在伊拉克境內，利用炸彈車炸彈，對美國軍隊發動攻擊。這些炸彈車炸彈的自願殉教者，是什葉派教士。他們在伊拉克境內，利用炸彈車炸彈，對美國軍隊發動攻擊。



什葉派教士利用炸彈車炸彈，對美國軍隊發動攻擊。

# 葡萄牙農村逐漸復甦

【本報訊】在經歷了長達半個世紀的黑暗時期後，葡萄牙農村正逐漸復甦。在過去，葡萄牙農村是一個貧困、落後的地方。但是，隨著經濟的發展和社會的進步，葡萄牙農村正逐漸變得繁榮昌盛。

葡萄牙農村的復甦，主要得益於農業生產力的提高和農村基礎設施的改善。政府加大對農業的投入，推廣先進的農業技術，提高農民的生產水平。同時，政府也加強了農村基礎設施的建設，包括道路、水利、電力等，為農村的發展提供了有力的保障。

# 台灣河流空氣污染嚴重

【本報訊】台灣河流空氣污染嚴重，已引起社會各界的關注。據調查，台灣河流的空氣污染，主要來自於工業廢氣的排放和汽車尾氣的污染。這些廢氣和尾氣，隨風飄散，污染了河流的空氣，對河流的生態環境造成了嚴重的破壞。

為了改善台灣河流的空氣污染，政府應採取有效措施，加強對工業廢氣排放的監管，推廣清潔能源，減少汽車尾氣的排放。同時，政府也應加強對河流生態環境的保護，採取措施，恢復河流的生態平衡。

# 仿宋登州古市開業

【本報訊】仿宋登州古市開業，吸引了眾多遊客。仿宋登州古市，是根據宋代登州府城遺址，按照宋代建築風格，仿建而成。古市開業後，吸引了眾多遊客前來參觀，感受宋代文化的魅力。

仿宋登州古市，不僅是一個旅遊景點，也是一個展示宋代文化的窗口。古市內設有各種宋代傳統手工藝品店、小吃店等，讓遊客在參觀的同時，也能感受到宋代的生活氣息。

# 巴黎爆炸案紀念年

【本報訊】巴黎爆炸案紀念年，各界人士紛紛舉行紀念活動。一九八九年四月十九日，巴黎發生了嚴重的爆炸案，造成多人傷亡。為了紀念這一慘劇，各界人士紛紛舉行紀念活動，包括集會、展覽等，以提醒人們要加強對恐怖主義的警惕。

巴黎爆炸案紀念年，不僅是一個紀念活動，也是一個反思的機會。我們應該從巴黎爆炸案中吸取教訓，加強對恐怖主義的打擊，維護社會的安寧和穩定。

# 情恩狗人陸大洲非 生逢處絕子小養棄

【本報訊】一隻被遺棄的小狗，在非洲大陸上，被一位善良的婦人收養。這隻小狗在被遺棄後，在非洲大陸上流浪了很長時間。後來，它被一位善良的婦人發現，並被收養。這隻小狗在婦人的悉心照料下，逐漸長大了起來，並與婦人建立了深厚的感情。

這隻被遺棄的小狗，在非洲大陸上，經歷了許多艱辛。它曾經被獵人追捕，也曾被野獸攻擊。但是，它最終被一位善良的婦人收養，並過上了幸福的生活。這隻小狗的故事，讓人感動，也讓人看到了人與動物之間的真情。

# 動物世界 珊瑚

【本報訊】珊瑚是海洋中的奇蹟，也是海洋生態系統的重要組成部分。珊瑚是由許多微小的珊瑚蟲聚集而成的。珊瑚蟲分泌出的骨骼，逐漸堆積起來，形成了珊瑚礁。珊瑚礁不僅為海洋生物提供了棲息地，也對海洋生態系統起到了重要的調節作用。

珊瑚的生存環境非常脆弱，容易受到氣候變化的影響。為了保護珊瑚，我們需要採取措施，減少二氧化碳的排放，緩解氣候變化的影響。同時，我們也需要加強對珊瑚的保護，採取措施，防止珊瑚的破壞。

# 尼羅河上古代喪禮

【本報訊】尼羅河上古代喪禮，展現了古埃及文明的獨特風采。古埃及人相信，死者在尼羅河上會舉行喪禮。喪禮的內容包括祭祀、歌舞、賽馬等。喪禮的規模非常大，吸引了眾多觀眾前來觀看。喪禮的舉行，不僅是對死者的哀悼，也是對生者的教育。

尼羅河上古代喪禮，是古埃及文明的重要組成部分。它展現了古埃及人的宗教信仰、社會制度、藝術水平等。通過對尼羅河上古代喪禮的研究，我們可以更好地了解古埃及文明。

# 世上困難從容過 精神緊張不必愁

【本報訊】世上困難從容過，精神緊張不必愁。人生在世，難免會遇到各種困難。但是，我們不要被困難所嚇倒，要從容面對。同時，我們也不要讓精神過於緊張，要保持平和的心態。只有從容面對困難，保持平和的心態，我們才能度過難關，實現自己的人生目標。

從容面對困難，需要我們有正確的人生觀和價值觀。我們應該明白，困難是人生中的一部分，是無法避免的。我們應該學會接受困難，並從困難中吸取教訓。同時，我們也要學會放鬆自己，不要讓精神過於緊張。只有做到從容面對困難，保持平和的心態，我們才能度過難關，實現自己的人生目標。

# 牧師離婚廿六次

【本報訊】一名牧師在廿六次離婚後，再次步入婚姻殿堂。這名牧師名叫約翰·史密斯，他是一個非常有名的牧師。他曾經在教會中擔任過多年的牧師工作。但是，由於他多次離婚，他的聲譽受到了很大的影響。現在，他再次步入婚姻殿堂，這引起了社會的廣泛關注。

約翰·史密斯的多次離婚，讓人感到驚訝。這也讓人思考，為什麼一個牧師會多次離婚？這是否與他的職業有關？這是否與他的性格有關？這是否與他的生活有關？這些問題，值得我們深思。

# 尼羅河上古代喪禮

【本報訊】尼羅河上古代喪禮，展現了古埃及文明的獨特風采。古埃及人相信，死者在尼羅河上會舉行喪禮。喪禮的內容包括祭祀、歌舞、賽馬等。喪禮的規模非常大，吸引了眾多觀眾前來觀看。喪禮的舉行，不僅是對死者的哀悼，也是對生者的教育。

尼羅河上古代喪禮，是古埃及文明的重要組成部分。它展現了古埃及人的宗教信仰、社會制度、藝術水平等。通過對尼羅河上古代喪禮的研究，我們可以更好地了解古埃及文明。















廣東海豐青年農民鄺文  
向國家上繳稅金三萬元

【本報訊】廣東省海豐縣紅星鄉東門鄉青年農民陳國一，既搞糧食又辦家庭小工廠，獲得較好的經濟收入。今年，年可收入一萬餘元。集體税金和它其它共銀三萬六千元，成爲海豐縣有名的農民企業。

陳文家居海邊，有大片適合養蝦的灘塗。今年他向國提承包了七百畝，因國提園後成爲魚塘，按照合同一年上繳區一萬八千元。後來，在區政府的幫助下，他又與港商合作，來件裝配，辦了個家庭電子表裝配廠，此外，他

買一輛汽車，把活貨直接運到深圳，入香港市場。由於辦的項目越來越多，爲集體和國家做出貢獻也越來越大。除

## 福建晉江縣進城招請女

【中國新聞社福州電】今年九月下旬的

一天，一部滿載女青年的汽車徐徐開進福

年都還處做工了。蘇委管陳力招進了九二二，不能滿足他發軔生之需要，於是他把光投向蕭田市，報名從綠輝不絕的報名中挑選了三十多名有一定縫紉技術的青工。

**新麗施超級市場**  
SHAUGHNESSY MARKET AT  
溫哥華固蘭胡街 2915  
2915 GRANVILLE ST. VANCOUVER

電話：738-37

包拍婚  
六個，伴  
密月襟

一百

專家為同  
花球，葉  
節生菓  
光顧

本店七  
晚上九

時本店特聘西人  
閣下設計各種喜  
花籃，花籃，花  
籃，價錢相宜，

插花藝術  
慶花牌，  
圈及各季  
歡迎僑胞  
九時半至



# TEMPLE

## Vegetarian Restaurant

佛有緣齋  
687-0113  
132 W. HASTINGS STREET, VANCOUVER  
(活活百貨公司對)  
是溫哥華唯一正宗齋菜

香港禮聘馳名廚精心  
設有各式齋滷味、點心  
，早、午、晚全日供應  
外賣無任歡迎。兼服務  
令你有賓至如歸之感！

清 金 仙 佛 羅 玉 寶 金 慈 兩  
銀 蓮 姑 蓮 山 山 山 山

本什具 · 做銀  
 公貨 · 改革  
 司店承辦  
 俱新式餐館  
 備式餐館  
 應用餐館  
 有具裝  
 盡及備  
 有舊設  
 餐翻新  
 館新 ·  
 及用及  
 價 · 價  
 觀 · 觀  
 來 · 來  
 請 · 請  
 大 · 大  
 宗 · 宗  
 式 · 式  
 貨 · 貨  
 估 · 估  
 費 · 費  
 免 · 免  
 廉 · 廉  
 工 · 工



音

一輛西五十匹馬、不送男兒一個銀。家怎樣辦呢？絕！他還是把禮品放下。却不至於係一個惡的會計到縣城銀行領款。歸途中，在翻越了一座海拉告辭時候，他故意把自己的珠寶及皮箱留在主人家，回到縣城後才突然提實、熱情、善良、不貪財的高尚品格。

文



看，從地圖上成一個完整的陸地。但如果將它的冰蓋溶化的話，南極和一系列羣島組成，西兩個大陸和實際上是由東、西兩個大陸秘直到近年才被逐漸揭開。

本世紀五十年代以來，一些國家利用現代科技設備在南極進行各種測量，發現南極並非是一塊完整的大陸。最先科學家是在羅斯和威德爾之間的冰原上，利用鑽機在冰上打了一個鑽孔，一直打到兩千多米的深度，才碰到了冰下的岩石。據計算，從這個深度到海平面低得多。後來又用回聲測量儀探測冰原的厚度，發現有的地方的冰蓋下面並不是岩石，而是流動的水，水的下面才是岩石，這些岩石也比海平面低。前後經過二十多年測量，證明在羅斯與威德爾之間的冰原下，存在一個比海平面低得多的海盆。要是把冰蓋揭去，就會發現海盆把這個大陸分割成東、西兩半。

按照測量的數據推算，海盆的東邊，是一塊完整的大陸，就是東南極。割去冰層，下面是一大片高出的山嶺，有一條相當高的山嶺，最高的地處海拔二千米，這些島嶼才從海中升起。有的地方保存着液體狀態的水，這就是冰下湖泊。在海盆的西側，是寬大大小的島嶼，統稱為西南極。而地理上的西南極，如被割去冰層以後，也並不是一個和大陸連在一起的半島，而是有一條很深的海溝，把半島和大陸完全分開。

在地理構造上，南極的東、西南極是有明顯的區別，東南極是一塊很古老的陸地，經科學家推算，證實它已有幾十億年的漫長歷史。西南極形成的時間比較晚，在東南極形成時，這裏還是海洋，後來經過地運動動，這些島嶼才從海中升起。

祇供參考并不鼓勵投注

1. Alba Hanover A (Burke)  
Daring Joe (Shinn)  
Cool Play (Reddick)
2. Surrey Princess (Gagnon)  
Patou (Stymest)  
Nechako Romeo (McKellar)
3. Cavalier N (Brown)  
Senga Sander (Arsenault)  
Dark Night Away (Treen)
4. Hy Red Chief (Bowman)  
Sur Del Bob (Davis)  
Surdale Ella (Quinlan)
5. Moreau (Quinlan)  
Heather Frost (Brown)  
Kootenay Chad (Wiggins)
6. Delta Polly (Masse)  
Delta Andy (Brown)  
Tango Bobby (Megens)
7. Armstead Rip (Hudon)  
Minnehada King (Linton)  
Who Don (Brown)
8. Zerro N (Masse)  
Jeanamine (Wiggins)  
Wada Hy (Brown)
9. Special Game (Evans)  
Tannin Bret (Smith)  
Holridge Gringo (Hollingsworth)
10. Skip Along Guv (Quinlan)  
Big Gabe (Marks)  
Timbrook Direct (Hollingsworth)  
Sherwill B Good (Jungquist)

馬仔車精選

1. Michaels Tiger  
Alba Hanover A  
Daring Joe
2. Shadows Adios  
Patou  
Surrey Princess

|                                                    |                                                   |
|----------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| 3. Who Dons Miss<br>Dark Night Away<br>LT Wohcaz   | 7. Who Don<br>Minnekhada King<br>Armstead Rip     |
| 4. Jenny Hawk<br>Surdale Ella<br>Prairie Miracle   | 8. Jeanamine<br>Zerro N<br>Smooth As Velvet       |
| 5. Kootenay Chad<br>E Jay Kinross<br>Heather Frost | 9. Hive<br>Holridge Gringo<br>Tannin Bret         |
| 6. Justamazin<br>Windy Hill Miss<br>Multi Berry    | 10. Timbrook Direct<br>Big Gabe<br>Skip Along Guv |


**漢宮大酒樓**  
 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT  
 987 Granville Street:  
 Vancouver, B.C. Tel: **687-6675**  
 上湯焗龍蝦 (足二磅半)  
 式大熱葷: 釀焗鮑魚蓋  
 鳳凰雀肉鬆  
 蟹肉會燕窩  
 北京片皮鴨  
 七彩炒鴨絲  
 當紅脆皮雞  
 玉蘭鮮吊片  
 清蒸游水石斑  
 生炒牛肉飯  
 蓮子紅豆沙  
 新鮮生菓  
 一二八元  
 (足十位用)

裝飾輝煌、招呼親切  
 喜慶宴會、稱第一家  
 天天茶市、百粵名菜  
 爲

**益食家!!!**  
 續推出皇牌名菜  
 仍祇賣一百二十八元



(雲訊)名藝人米高積遜昨(十六日)在雲埠申詩中心體育館作首晚表演歌唱舞蹈，大受各界歌迷歡迎。

該晚迎會館外雖天氣寒冷，但門外仍集結甚多觀眾，在該處等候朋友，以便一齊入內欣賞歌舞。

入券每張收費四十元，但購票仍多至三萬九千位，該日收入估計多達一百六十萬元，卑詩省娛樂界有史以來，一晚表演收入最高紀錄。

**加防癌會籌款**

十二點七，明年一九八五年籌款目標，將為一千八百五十萬元。

**超過募捐目標**

該協會全國籌款委員會主席胡奴哥賀稱，最後統計籌款結果，共多達二千六百一十三萬八千五百六十八元，比去年籌款更多過百分之

雲計」卑計省上  
會資源廳長嘉利彭麥  
蒞兼任交通運輸廳長  
昨表示將於一九八六年  
後，才開始興建八六年  
世界交通運輸輕便快速

A small boat is visible on the water in the foreground, with a large industrial structure, possibly a ship or a large building, in the background. The image is grainy and has a high-contrast, almost black and white appearance.

橋舊橋，已開始拆除改  
張重修，其後終於決定  
始關閉，另建新甘比街  
新橋興建，需款五  
過假溪，需時九個月才  
上圖為改建中的新

防上當

可理解之事；

照筆者個人接觸所知

司電視(CBC)於最近播  
輯時，提出警告，大意謂現  
「移民顧問」招徠生意，代  
拿大該等「移民顧問」良莠  
不一，收費高達每人從  
腦處理，並  
處理申請案  
可理解之事  
照筆者

不齊，其有曾在加國移民歸籍者，亦有加籍民甫三數月即返港做此一移民顧問，又有根本毫無學歷資格或法律經歷者，C B C訪問之「顧問」多人，對於辦理移民詳情，大多支吾其詞，C B C記者謂彼等所辦理者歐唯代人向加拿大公署索取申請表及填表而已，某些「顧問」謊言「在加國移民部有關係，一定辦通」，此皆為不可靠之廣告云。

香港情況既已澄清及穩定，港人何需多亂慌張？何需輕信任何人代辦移民來加？此真不從此嘗

其業餘興趣。他說：「我的作品均有中國田野強而有力之線條及形格」。此文閣密將會陸續展出文化、歷史、及文藝作品，祈為華人社

（雲訊）僑界名流林伯篋夫人主理的依索自助汽油站，位於布辣木大衛街，已經於一九八四年十一月十七日星期六新張，該日上午九時

會獲「金馬」的貴賓，  
搖鈴展覽於銀行辦公時間內，歡迎大眾參觀，時間如下：星期日，上午十時至下午四時，星期五，上午十時至下午六時，星期六，上午九時至下午三時，地點在該匯豐銀行華埠分行對面。

至下午六時，有抽獎節目，獎品為可獲得免費入場券，前往卑詩大學體育館欣賞名歌星美查積遜表演。且有小丑丑婆臨助慶，老少咸宜。

CHOM 電台，週波一三〇二，名廣播員馬利

救助非洲埃塞俄比亞災民

（雲埠訊）本埠基督教復臨安息日會彭世宏牧師稱，該會全球總會及救護人員、兩隊鑽井專業人員到災區協助災民解決供水問題。該會在八個月前，已在非洲災場供應兩架大貨車

據彭牧師稱，該會在全世界各教會救災站，所募善款，以每日計，近日越趨嚴重，以致每小時死亡的人數達到一、二六人，引起全球各國人士的關注，包括加國外交部長。

在災區不停地從碼頭運送糧食及救濟品到災場。

近日本來本埠該教會牧師及教友們，皆義疏向商家及各界人士勸募善款作救災之用，各善長仁翁，樂助善款者，可寄支票至基督復臨堂。

（雲訊）雲埠具有歷史性的甘比路，市議會曾多次主

（雲訊）雲埠華僑

鐵城崇義總支助中山公

街橋。  
是在十一月十八日起開  
五千二百七十萬元，跨  
才將完成。  
甘廿比橋鳥瞰

## 方一民

，加拿大移民部對於

念孫中山先生，公促  
中加友誼，繁榮華埠  
獲加拿大三級政府及  
國政府熱烈贊助，雲  
鐵城崇義總會，響應

「所謂『有路子』者直  
筆者贊成CBB電  
者因此提出。希望讀  
移民，必須小心，須  
理，不可假手於他人，

大移民部  
輪流承辦  
定承辦人  
過移民部  
然後才

人，日日  
港有些自  
有人事關  
情者，都  
入數萬元  
辦坐監牢  
移民也；  
謂「移民

日年十一月十七日開  
 馬：  
 5, 44,  
 48, 49.  
 馬：  
 6  
 局，以彩票局公佈者

雲恩平總會館  
召開會員大會

(雲訊) 本埠恩平  
總會館，訂於十一月廿

一九八四  
中獎號碼  
8, 3  
46,  
特獎  
22.  
如有錯漏

林西河總堂定期  
開會員大會選與  
(雲訊) 林西河總  
堂九牧公所，於十一日

四日舉行月會，通過於案，定期於十二月二日下午一時，召開會員大會，同時選舉一九八年度理監事，下午一時開始投票，下午四時開票。男女會員，年滿十八歲，最近三年盡足義務，選舉之前七日已經入會者，有選舉及被選

曾捐五千元  
園發展計劃

是假話。

揭發此等黑幕。筆者再告在港親友，若申請返向加拿大移民公署辦理，熱心捐款，仁風嘉。

助興建費五千元，已於十一月十一日星期日，該總會主席林重強，於交與中山公園董事局查收。

代理人一

投資資料  
取得，讀  
理，勿被



WASHERS DRYERS

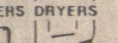
## 棠氏凍房電器

**TOM** APPLIANCE SERVICE  
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER B.C.

◎免費估價      電話： 253-4706  
◎取價從廉      24小時服務



FRIDGES



RANGES



FREEZERS

修理：乾洗衣機・爐頭雪櫃・  
裝置設計：大小凍房・凍櫃・制雪機・  
空氣調節・家庭電器。

## 定期會員大會

（雲訊）雲高華肇  
靈活活動中心，定十二月二日（星期日）下午二時，在本書行打西街一七號A該中心舉行第八屆（一九八四—八五年）度「選員大會」，會中並將改選下屆新董事人選。希該會會員依時出席。該會現已寄出開會通知書及提名表。提名候選入收件於十一月廿五日截止。

苑藝  
on Arts  
TINGS ST.  
中僑互助會

精寫招牌

●

書法服務

●

藝術書籍

●

國畫圖片

4-2218

# 香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號・電話：669-5840

總經銷

■香港■

「公仔」魚丸・

蝦丸・墨魚丸・

「好味」春卷皮

「青龍」蝦子麵、蛋麵

「群衆」馬仔

■台灣■

「生力」麵

「統一」肉躁麵

「味味」香菇麵

「味味」沙茶麵

「好美麗」各款罐頭

■泰國■

「媽媽」麵

TCC 椰奶

「風標」香米、糯米・

■中國■

吉林人參露酒

廣西省各款補藥酒

■委國大利牌■

梅香呂宋城

■美國■

亞美園「杏仁餅

**黃金  
白銀  
外匯**



**美幣  
加幣  
存款**

# Guardian Trust Company

571 Howe Street, Vancouver, B.C. V6C 2C2 (604) 687-0011

Business Hrs: Monday-Friday 9:00 a.m. - 4:00 p.m.  
(Member of Canada Deposit Insurance Corp.)

**週一至週五**  
(上午九時至下午四時)

- 買賣黃金、白銀、白金、鉑條及鉑存單。
- 買賣富格林及楓葉金幣
- 買賣外幣及旅行支票 (不收佣金)
- 美金日息儲蓄支票戶口 (八厘半)
- 加幣日息儲蓄支票戶口 (九厘)
- 加幣日息儲蓄支票生意戶口入 (八厘)
- 房屋實業貸款

**本行是加拿大存款保險會員**

**○ 加幣定期存款：**

|         |       |
|---------|-------|
| 三十至一一年  | 十厘半   |
| 二〇至三六四年 | 十厘七五  |
| 一年      | 十一厘二五 |
| 二年      | 十一厘半  |
| 三年至五年   | 十二厘   |

(Rates subject to change)

**利率更改、恕不另行通知**

請電：**687-0011** 華語服務員

趙先生 (MR. CLARENCE CHAO)


**百靈樂器行**  
**PERLIN MUSIC**  
 107E EAST PENDER STREET  
 VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA  
 TEL.. (604) 682-1913



## 「總統日」的國美

中國歷史上有「一統」的「一統」，美國歷史上也有「一統」，但卻是「總統日」。

在「總統日」，美國人會慶祝他們的總統。在「總統日」，美國人會慶祝他們的總統。在「總統日」，美國人會慶祝他們的總統。

「總統日」是美國的一個節日，它是在每年的二月二十日。在「總統日」，美國人會慶祝他們的總統。在「總統日」，美國人會慶祝他們的總統。

## 日本姓氏源起

平時大家看到，日本人有姓佐藤、田中、松井、渡邊、中村的人很多，可能會覺得很有趣。確實，日本人的姓氏源起也是頗有趣的。

一百多年前，日本只有少數武士、大商、大地主才有姓氏。一般平民只有名而無姓，習慣以他(她)的職業來稱呼。如某人在一個叫青木的大商人家族，大家就會叫他(她)為「青木的傭人」；如他(她)是看守大橋的，大家就叫他「守大橋的人」。

## 美國「中國城」風采

三藩市有金門橋、公園和唐人碼頭，但還是唐人街的主。唐人街，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌。

唐人街，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌，外有三藩市唐人街，街頭有牌樓一座，入夜燈火輝煌。

## 畫繪與芳蘭梅伶名劇京

溫珊

中國著名京劇表演藝術家、梅蘭芳大師的夫人梅喜蓮，她不僅是一位優秀的京劇表演藝術家，還是一位出色的畫家。她的畫作，尤其是梅花和蘭花，深受人們的喜愛。

梅喜蓮的畫作，不僅展現了她對自然界的熱愛，也反映了她對藝術的深刻理解。她的畫作，不僅展現了她對自然界的熱愛，也反映了她對藝術的深刻理解。

## 聞軼山中孫

孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。

孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。孫中山先生，乃一代人傑，其風範，海內外無不景仰。

**納偉旅行社**  
Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada  
電話: (604) 689-0501

**喜利旅行社**  
Kowloon Tourist Service Int'l Ltd.  
425 Abbott Street, Vancouver, B.C.  
電話: 685-6168

**中泰港澳精選遊**  
\* 暢遊瀾滄河上之水上市場，金碧輝煌古皇宮，玉佛，古廟，玫瑰花園，門樓，泰式晚飯，黃花園，中山紀念堂，越秀公園，七星岩，翠亨村，佛山，石岐，大新，三巴，順德，江門等名勝地。  
\* 全行程十五日。  
\* 包機票，火車票，船票，住宿，一酒店。  
\* 在泰國期間，包早晚晚餐，在中國期間，包三餐餐食。在港期間包早餐。  
\* 代辦手續，華人領隊，來回均經香港。可提前出發，可延期回程。  
\* 出發日期：十二月二十日。

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話: 688-6431

**八仙樓**  
海鮮酒家  
FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

**天天茶市**  
寬大禮堂  
筵開數十  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
地址: 3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話: 872-2644/5

**利安旅行社**  
RIGHT ON TRAVEL INC.  
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel: 687-3316

服務至上●禮貌第一  
歡樂假期中國遊由\$2,590起  
\* 多倫多\$264. \* 三藩市\$218.  
\* 滿地可\$329. \* 羅省\$243.  
\* 溫太華\$329. \* 卡加利\$99.  
\* 紐約\$331. \* 東南亞機票特平

**黃望俠 旅行社 保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
國內機票大減價  
\* 香港來回機票酒店三晚 \$1018  
\* 香港來回機票酒店三晚 \$1148  
\* 東京香港六日遊 \$1148  
\* 星加坡、曼谷、香港十八日遊 \$1960  
\* 代理：汽車、房屋、旅遊保險

**安捷旅行社**  
EMPIRE TRAVEL  
101 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心對面二樓)

**太平洋旅行社**  
T.P.Y. Travel Service  
71 Pender Street East  
Vancouver B.C. V6A 1S9  
PHONE: 683-5656

**利安旅行社**  
RIGHT ON TRAVEL INC.  
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel: 687-3316

服務至上●禮貌第一  
歡樂假期中國遊由\$2,590起  
\* 多倫多\$264. \* 三藩市\$218.  
\* 滿地可\$329. \* 羅省\$243.  
\* 溫太華\$329. \* 卡加利\$99.  
\* 紐約\$331. \* 東南亞機票特平

**利安旅行社**  
RIGHT ON TRAVEL INC.  
475 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
Tel: 687-3316

服務至上●禮貌第一  
歡樂假期中國遊由\$2,590起  
\* 多倫多\$264. \* 三藩市\$218.  
\* 滿地可\$329. \* 羅省\$243.  
\* 溫太華\$329. \* 卡加利\$99.  
\* 紐約\$331. \* 東南亞機票特平

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1C8 Canada

香港來回 899元起  
溫哥華來回 可另加台北、東京或夏威夷  
特價機票及安排酒店旅遊前往馬、泰各地  
專辦：日航國泰機票及移民機票

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.  
電話: (604) 669-6412 681-3816

卡加利 \$119 滿地可 \$129 沙省 \$168  
溫哥華 \$180 溫尼辟 \$209 多倫多 \$229  
滿地可 \$329 溫太華 \$329 紐約 \$331  
三藩市 \$218 羅省 \$243 檀香山 \$299  
\* 冬季中國旅行團 16日由 \$2390起  
\* 滿地可、香港、廣州、北京、桂林、杭州、上海  
\* 東南亞、中國遊 22日由 \$3450起  
\* 滿地可、香港、北京、杭州、上海、廣州、曼谷  
\* 日本、香港九日遊 由 \$1790起  
\* 東京、台北、香港八日遊 由 \$1499起  
\* 香港六晚酒店連機票由 \$1099起  
\* 十三晚由 \$1219起  
\* 代售：拉斯維加斯、檀香山、迪士尼樂園等旅行團  
\* 代理各大航空公司之特價機票來回香港、台北、曼谷、馬尼拉、星加坡等。  
\* 代辦旅遊證件、旅遊保險。

**CATHAY PACIFIC**  
The Swire Group

**中國遊**  
\$2999  
全程22天  
……不到長城非好漢!!……

香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、南京、北京、廣州  
出發日期：八月廿四日、九月廿八日、十月九日、十一月十一日  
九月八日、十月六日、十一月三日 (若在十二月前先行費用，則照今年舊價。)

● 由經驗豐富、劉維星先生 DANNY LOWE 領隊  
● 全部一流酒店：香港、香港大酒店、廣州、白雲山莊、北京、麗都賓館  
● 在香港包兩餐，在中國包三餐  
● 在香港期間，每日均有旅遊節目

● 出發前有晚餐聚會，講解中國情形  
● 及提供旅遊指南  
● 代辦手續，並代申請旅遊完稅之延期  
● 機票有效期為一年，可延期回國

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
溫哥華片打東街258號 電話: 684-2341  
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA  
列治文第三路6340號 電話: 278-4401

**Pan-Pacific Travel**  
166 E. PENDER ST., VAN., B.C.  
地址：溫哥華片打東街一六六號  
電話：688-8321

\* 代理：加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市  
\* 國內、外航機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團  
\* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及商務機票

\* 日本渡假遊 (連機票、雙入房計)：  
出發日期：八月四日 (日本、大阪、八天遊)  
行程：溫哥華、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根。  
費用：\$1480 (回程可自由停留香港及台北，機票有效期一年)  
\* 香港黃金假期：  
來回機票連六晚酒店 \$1099起  
來回機票連十二晚酒店 \$1259起

**安亞(天寶)旅行社**  
EXECUTIVE TRAVEL  
1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545  
華埠分行：片打西街一七號 (商場內)  
688-2311

**八四年中國旅遊探親團**  
由三月開始每月有團出發，費用由\$2,590起  
\* 溫哥華、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林、廣州  
出發日期：7月8日、9月16日、10月14日  
\* 溫哥華、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等  
出發日期：6月28日、8月2日  
\* 溫哥華、廣州、杭州、上海、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等  
出發日期：8月5日  
\* 溫哥華、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等  
出發日期：7月28日、9月1日、10月27日